



Prot. dg/sp/8861

An die
Beherbergungsbetriebe in Naturns

Agli
Esercizi pubblici a Naturno

Naturns / Naturno, 20.12.2013

**Betreff: Anwendung der
Gemeindenaufenthaltsabgabe ab dem 1.
Jänner 2014**

**Oggetto: Applicazione dell'imposta di
soggiorno dal 1° gennaio 2014**

Wie aus den Medien bereits bekannt sein dürfte, ist die Gemeindenaufenthaltsabgabe (auch Ortstaxe genannt) **ab dem 1. Jänner 2014** pro Person und Übernachtung von allen Personen, die im Landesgebiet in den Beherbergungsbetrieben übernachten, geschuldet.

Die Ortstaxe unterliegt nicht der Mehrwertsteuer, wird bei der Abreise fällig und muss in der Rechnung gesondert ausgewiesen werden.

Die **Höhe der Abgabe** (pro Person und Übernachtung) wurde für das Jahr 2014 wie folgt festgelegt:

- a) 1,30 Euro für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „Superior“ und fünf Sternen,
- b) 1,00 Euro für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „Superior“,
- c) 0,70 Euro für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.

Come ha già potuto apprendere dalla stampa, l'imposta comunale di soggiorno (di seguito imposta) è dovuta a partire **dal 1° gennaio 2014** per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano.

L'imposta non è soggetta ad IVA, va riscossa al momento della partenza del pernottante e deve essere indicata separatamente sulla fattura.

Per il 2014 **la misura dell'imposta** (per persona e pernottamento) è stata stabilita come segue:

- a) euro 1,30 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;
- b) euro 1,00 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle "superior";
- c) euro 0,70 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'articolo 1, comma 2, della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

Die von den Abgabepflichtigen geschuldeten Beträge werden ohne Auf- und Abrundung auf den Euro eingehoben.

Von der Abgabe **befreit** sind:

- a) Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres,
- b) das Personal der Beherbergungsbetriebe und Personen, für deren Übernachtung keine Meldepflicht besteht (z.B. mitlebende Verwandte),
- c) Personen, die übernachten, um lehrplanmäßige Veranstaltungen von öffentlichen Schulen und diesen gleichgestellten Schulen zu besuchen. Diese Befreiung gilt auf alle Fälle nicht für die Dozenten der obgenannten Veranstaltungen, noch für Studierende, welche in universitäre oder post-schulische Kurse eingeschrieben sind.

Die Befreiung laut Buchstabe c) gilt nur bis zum 31.12.2014.

Da im Zuge einer Kontrolle durch die Gemeinde der Beherbergungsbetrieb beweisen können muss, die Befreiungen rechtmäßig angewandt zu haben, sollte er

- im Falle von Gästen unter 14 Jahren eine Fotokopie der amtlichen Identifikationsdokumente der Minderjährigen (gültiger Personalausweis oder gültiger Reisepass) machen;
- im Falle von lehrplanmäßigen Veranstaltungen eine offizielle Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen einfordern und zwar sowohl im Fall von inländischen als auch von ausländischen Schulen. Diese Bescheinigung muss den Lehrplan, welcher die Veranstaltungen beinhaltet, und die Namen der Schüler, welche diese besuchen müssen, angeben.

Diese Dokumente müssen 5 Jahre lang aufbewahrt werden.

Inhaber der Abgabe ist die Gemeinde, in welcher der **Beherbergungsbetrieb** liegt. Damit sind

- a) gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe: Garnis, Pensionen, Gasthöfe,

Gli importi dovuti da parte dei soggetti passivi sono riscossi senza arrotondamento all'euro.

Sono **esenti** dal pagamento dell'imposta:

- a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b) il personale degli esercizi ricettivi e le persone per le quali non vige l'obbligo di dichiarazione dei pernottamenti (p.es. familiari conviventi);
- c) le persone che pernottano per frequentare corsi previsti da programmi di studio di scuole pubbliche ed equiparate. In ogni caso tale esenzione non vale per i docenti di tali corsi, nonché per gli studenti iscritti a corsi universitari o a corsi post-scolastici.

L'esenzione di cui alla lettera c) vale solo fino al 31.12.2014.

Considerato che, a seguito di un controllo da parte del Comune, l'esercizio ricettivo deve essere in grado di dimostrare di aver applicato correttamente l'esenzione, è indicato

- fare una fotocopia dei documenti ufficiali di identificazione dei minori (documento di identità o passaporto in corso di validità) in caso di esenzione per età inferiore ai 14 anni;
- richiedere i certificati ufficiali delle scuole pubbliche ed equiparate sia nazionali che straniere in caso di esenzione per la frequentazione di corsi. Tale certificato deve indicare il programma di studio al quale afferiscono i corsi ed elencare i nomi degli alunni, che li devono frequentare.

Tali documenti devono essere conservati per 5 anni.

Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'**esercizio ricettivo**.

Per tali si intendono:

- a) le strutture ricettive a carattere alberghiero: garni, pensioni, alberghi,

Motels, Hoteldörfer und Residences (Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58),

- b) nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe: Berggasthäuser, Campings, Feriendörfer, Ferienhäuser und -wohnungen, Jugendferienheime und -herbergen (Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58),
- c) Gästezimmer und Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, und nicht gewerbliche Vermietung von Zimmern und Wohnungen, welche im Artikel 1 Absatz 1/bis desselben Landesgesetzes geregelt sind, und
- d) Urlaub auf dem Bauernhof laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7 gemeint.

Die **Beherbergungsbetriebe** sind **Steuersubstitute** mit Rückgriffsrecht gegenüber den Abgabeschuldern (übernachtende Personen). Sie sind somit verpflichtet,

- die Abgabe von den Abgabeschuldern einzuheben,
- die von der Gemeinde vorgeschriebenen Meldungen vorzunehmen und
- der zuständigen Gemeinde die eingehobenen Beträge zu überweisen.

Die Beherbergungsbetriebe müssen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die Zahl der Übernachtungen und die Befreiungsfälle des abgelaufenen Monats im **TIC-Web** (ASTAT-Nächtigungen minus Befreiungen) mitteilen. Der Zugang zum TIC-Web Programm ist kostenlos und der Zugangskode kann beim örtlichen Tourismusverein beantragt werden.

Nach erfolgter Mitteilung generiert das obgenannte Programm eine Zahlungsübersicht für die monatliche Überweisung an die Gemeinde, wobei für den Überweisungsgrund ein eigener Kode generiert wird. Um die Zuordnung der Einzahlungen von Seiten der Gemeinde zu erleichtern, ist es notwendig, diesen Überweisungsgrund exakt einzugeben.

motels, villaggi-albergo, residence (articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58);

- b) le strutture ricettive a carattere extralberghiero: rifugi-albergo, campeggi, villaggi turistici, case e appartamenti per vacanze, case per ferie, alberghi per la gioventù (articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58);
- c) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e la locazione non imprenditoriale di camere e appartamenti disciplinata ai sensi dell'articolo 1, comma 1/bis, della stessa legge provinciale;
- d) gli agriturismi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

Gli **esercizi ricettivi** sono **sostituti d'imposta**, con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).

Sono pertanto tenuti a:

- riscuotere l'imposta comunale di soggiorno dai soggetti passivi;
- presentare le dichiarazioni richieste dai comuni;
- riversare al comune competente le somme riscosse.

Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese gli esercizi ricettivi devono comunicare al Comune il numero dei pernottamenti e i casi di esenzione relativi al mese precedente indicandoli nel **TIC-Web** (pernottamenti ASTAT meno le esenzioni). L'accesso al programma TIC-Web è gratuito e il codice d'accesso può essere richiesto all'associazione turistica locale.

A comunicazione avvenuta, il summenzionato programma genera un prospetto di pagamento per il versamento mensile dell'imposta al Comune, creando per il campo della causale del bonifico un apposito codice. Per facilitare al Comune l'abbinamento dei pagamenti è essenziale riportare esattamente tale codice all'atto del bonifico.

Bei Monatsbeträgen **unter 100,00 Euro** kann die Überweisung auch trimestral erfolgen. Der geschuldete Betrag muss innerhalb des Monats nach Ablauf des Trimesters überwiesen werden.

Sofern ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet **mehrere Beherbergungsbetriebe oder mehrere Häuser** verwaltet, muss er die Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

Die **Gemeindevorordnung** zur Ortstaxe kann auf der Internetseite der Gemeinde Naturns www.gemeinde.naturns.bz.it aufgerufen werden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen das Lizenzamt (Tel. 0473 671315) bzw. Steueramt (Tel. 0473 671390) gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Se l'importo mensile da versare è inferiore **ad euro 100,00**, il versamento può avvenire anche trimestrale. In ogni caso, l'importo dovuto deve essere versato dopo la fine del trimestre.

In caso di gestione sul territorio comunale di **più strutture ricettive o di più edifici** da parte dello stesso sostituto d'imposta, quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

Il regolamento relativo all'imposta comunale di soggiorno è rinvenibile sul sito del Comune Naturno www.comune.naturno.bz.it.

L'ufficio licenze (Tel. 0473 671315) risp. ufficio tributi (Tel. 0473 671390) è a disposizione per ulteriori informazioni.

Distinti saluti

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

Andreas Heidegger

